

No. 24981

**CANADA
and
SAINT KITTS AND NEVIS**

Exchange of notes constituting an agreement relative to the tariffs to be applied by the designated airlines for carriage of traffic between Canada and Saint Christopher and Nevis. Nassau, 18 October 1985

Authentic texts: English and French.

Registered by Canada on 16 July 1987.

**CANADA
et
SAINT-KITTS-ET-NEVIS**

Échange de notes constituant un accord relatif aux tarifs à appliquer par les entreprises de transport aérien désignées pour les services de transport entre le Canada et Saint-Christophe-et-Nevis. Nassau, 18 octobre 1985

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Canada le 16 juillet 1987.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF SAINT CHRISTOPHER AND NEVIS RELATIVE TO THE TARIFFS TO BE APPLIED BY THE DESIGNATED AIRLINES FOR CARRIAGE OF TRAFFIC BETWEEN CANADA AND SAINT CHRISTOPHER AND NEVIS

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE SAINT-CHRISTOPHE-ET-NEVIS RELATIF AUX TARIFS À APPLIQUER PAR LES ENTREPRISES DE TRANSPORT AÉRIEN DÉSIGNÉES POUR LES SERVICES DE TRANSPORT ENTRE LE CANADA ET SAINT-CHRISTOPHE-ET-NEVIS

I

CANADIAN
HIGH COMMISSION
HAUT COMMISSARIAT
DU CANADA

Nassau, October 18, 1985

CHOGM L.O. 11

Sir:

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Federation of St. Christopher and Nevis on Air Services signed at Nassau on October 18, 1985² (the Agreement), and to propose, on behalf of the Government of Canada, the following understanding relative to the tariffs to be applied by the designated airlines for carriage of traffic between our two countries provided for in the Agreement.

I have the further honour to reaffirm the commitment of the Government of Canada to the procedures for determining tariffs contained in Article XIV of the Agreement and to acknowledge that due account shall be given to the Government

CANADIAN
HIGH COMMISSION
HAUT COMMISSARIAT
DU CANADA

Nassau, le 18 octobre 1985

CHOGM L.O. 11

Monsieur,

J'ai l'honneur de me reporter à l'Accord de services aériens entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de Saint-Christophe-et-Nevis signé à Nassau le 18 octobre 1985² (l'Accord) et de proposer, au nom du Gouvernement du Canada, l'entente suivante relativement aux tarifs à appliquer par les entreprises de transport aérien désignées pour les services de transport entre nos deux pays prévus dans l'Accord.

J'ai en outre l'honneur de réaffirmer que le Gouvernement du Canada s'engage à respecter les dispositions énoncées à l'Article XIV de l'Accord en ce qui concerne la détermination des tarifs et de convenir qu'il sera dûment tenu compte

¹ Came into force on 18 October 1985, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

² See p. 295 of this volume.

¹ Entré en vigueur le 18 octobre 1985, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

² Voir p. 295 du présent volume.

of the Federation of St. Christopher and Nevis' concern that tariffs established for travel between Canada and St. Christopher and Nevis should not place St. Christopher and Nevis at a disadvantage with respect to the tariff structures which apply to travel between Canada and neighbouring Caribbean countries. In those exceptional circumstances, however, when the best efforts of the two aeronautical authorities do not result in agreement on tariffs using the procedure described in paragraphs 2-5 of Article XIV; notwithstanding paragraph 6 of the said Article, tariffs filed in accordance with paragraph 3 of the said Article shall, as a last resort, be permitted to come into effect on the date proposed. However, such tariffs shall come into effect only with respect to traffic originating from the territory of a Contracting Party and only if the tariffs filed by its designated airline are acceptable to the aeronautical authorities of that Contracting Party.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to the Government of the Federation of St. Christopher and Nevis, this Note, which is equally authentic in English and French, and your reply to that effect, shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply. This Agreement shall remain in force for as long as the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Federation of St. Christopher and Nevis on Air Services signed at Nassau on Oct. 18, 1985 remains in force unless terminated by either Government upon one year's written notice to the other.

des préoccupations du Gouvernement de la Fédération de Saint-Christophe-et-Nevis afin que les tarifs établis pour le transport entre le Canada et Saint-Christophe-et-Nevis ne placent pas Saint-Christophe-et-Nevis dans une position désavantageuse par rapport aux structures tarifaires qui s'appliquent au transport entre le Canada et les pays avoisinants des Caraïbes. Toutefois, en cas de circonstances exceptionnelles, si, malgré tous leurs efforts, les autorités aéronautiques n'arrivent pas à s'entendre sur les tarifs selon les dispositions énoncées dans les paragraphes 2 à 5 de l'Article XIV, nonobstant le paragraphe 6 dudit Article, les tarifs soumis conformément au paragraphe 3 dudit Article pourront, en dernier recours, être mis en vigueur à la date prévue. Ces tarifs ne seront cependant applicables qu'au trafic en provenance du territoire de l'une des Parties contractantes et sous réserve que les tarifs soumis par son entreprise de transport aérien désignée sont acceptables aux autorités aéronautiques de ladite Partie contractante.

J'ai l'honneur de proposer que, si les conditions susmentionnées agréent au Gouvernement de la Fédération de Saint-Christophe-et-Nevis, la présente Note, dont les versions française et anglaise font également foi, ainsi que votre réponse à la présente, constituent entre nos deux Gouvernements un Accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse et le restera tant que l'Accord de services aériens entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de Saint-Christophe-et-Nevis signé à Nassau le 18 oct. 1985 sera en vigueur à moins qu'il ne soit dénoncé par l'un ou l'autre Gouvernement, moyennant un préavis écrit d'un an.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

The Right Honourable
BRIAN MULRONEY
Prime Minister of Canada

The Right Honourable
Dr. Kennedy A. Simmonds
Prime Minister of the Federation of
St. Christopher and Nevis

Je vous prie d'agréer, Monsieur, les assurances de ma très haute considération.

Le Très Honorable
BRIAN MULRONEY
Premier Ministre du Canada

Le Très Honorable
M. Kennedy A. Simmonds
Premier Ministre de la Fédération de
Saint-Christophe-et-Nevis

II

[TRADUCTION—TRANSLATION]

PRIME MINISTER
ST. KITTS AND NEVIS
GOVERNMENT HEADQUARTERS
ST. KITTS, W.I.

LE PREMIER MINISTRE
SAINT-KITTS-ET-NEVIS
SIÈGE DU GOUVERNEMENT
SAINT-KITTS (W. I.)

October 18, 1985

Le 18 octobre 1985

Ref. No. FA/C15/078

n° Réf.: FA/C15/078

Sir:

Monsieur le Premier Ministre,

I have the honour to refer to your Note No. CHOGM LO 11 dated October 18, 1985 relative to the tariffs to be applied by the designated airlines for carriage of traffic between Canada and St. Christopher and Nevis and *vice versa* pursuant to the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Federation of St. Christopher and Nevis on Air Services signed at Nassau, on October 18, 1985.

J'ai l'honneur de me reporter à votre note n° CHOGM LO 11 en date du 18 octobre 1985 relative aux tarifs à appliquer par les entreprises de transport aérien désignées pour le transport de trafic entre le Canada et Saint-Christophe-et-Nevis et *vice versa*, conformément à l'Accord sur les services aériens entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de Saint-Christophe-et-Nevis, signé à Nassau le 18 octobre 1985.

I have the honour to confirm that the proposals contained in the above-mentioned Note are acceptable to the Government of the Federation of St. Christopher and Nevis and that your Note together with this reply shall be regarded as constituting an Agreement between our two Governments effective from the date of this reply.

J'ai l'honneur de confirmer que les propositions contenues dans la note mentionnée ci-dessus agréent au Gouvernement de la Fédération de Saint-Christophe-et-Nevis et que votre note ainsi que la présente réponse constituent entre nos deux gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de la présente réponse.

Accept, Sir, the renewed assurances of
my highest consideration.

[*Signed*]

KENNEDY A. SIMMONDS
Prime Minister

The Right Honourable Brian Mulroney
Prime Minister
Government of Canada
Ottawa, Canada

Veillez agréer, etc.

Le Premier Ministre,

[*Signé*]

KENNEDY A. SIMMONDS

Le Très Honorable Brian Mulroney
Premier Ministre
Gouvernement du Canada
Ottawa (Canada)